

VII

PAUTAS PARA LA COMUNICACION Y ELABORACION DE MATERIALES EDUCATIVOS

1. Valoración en Torno a los Materiales Existentes⁴⁰.

Revisando algunos materiales producidos sobre la prevención ante los desastres naturales encontramos que la mayoría de ellos tienen las siguientes características:

- Son elaborados por instituciones públicas o privadas que no toman en cuenta a los receptores de los materiales para su diseño.
- El lenguaje utilizado es muy científico y poco accesible a la gente no especializada. En algunos casos este problema trata de subsanarse recurriendo a "formatos populares" con historietas, caricaturas u otras pero sin resolver el problema de un contenido demasiado técnico.
- En muchos casos, como lo que se busca es producir un material de difusión masiva, se pierde mucho el vínculo con el receptor al que va dirigido. No hay personajes de identificación, no hay reconstrucción de experiencias vividas y el material se queda a un nivel muy informativo. No logra tocar la parte afectiva del receptor.
- Los materiales hasta ahora producidos no incluyen una visión social del desastre. En muchos casos los contenidos utilizados han sido diseñados a partir solo desde el punto de vista de las ciencias naturales.
- Cuando se trabaja la noción de vulnerabilidad se hace muy directamente sin que esto garantice la comprensión del concepto.
- Los materiales producidos no rescatan las experiencias de la gente ni sus formas de responder frente a las situaciones de emergencia.

⁴⁰. Este apartado se realizó a partir de una revisión muy somera y poco exhaustiva de los materiales educativos existentes. Convendría validarlos para establecer más claramente cuál es el impacto que tienen respecto a sus receptores. La crítica que se hace es más a nivel general respecto a la concepción misma con que se hacen dichos materiales.

- En vista de lo anterior nosotros proponemos el diseño de materiales que aborden todos los problemas arriba señalados.

Consideramos que es importante contemplar lo siguiente:

- Diseñar el material a partir de entrevistas a representantes de la comunidad. No solo construyendo los contenidos a partir de la realidad e historia de la comunidad o grupo sino también incorporando sus observaciones sobre el formato mismo.
- Reconstruir la historia y los procesos de la comunidad que sean importantes para elaborar un diagnóstico de los peligros y situaciones de emergencia del pasado y del futuro
- Usar la escritura comunicacional, es decir, sugerente, atractiva.
- Combinar las informaciones con el recurso a la narración literaria
- Construir personajes y situaciones de identificación
- Validar el documento conjuntamente con miembros de las organizaciones comunitarias e introducirle las modificaciones que sean necesarias.

SUGERENCIA:

Impulsar la validación de materiales producidos por la Comisión Nacional de Emergencias

2. Principios Generales.

a) Materiales Educativos Para Qué y Para Quién?

Muchos conceptos se han planteado en torno a lo educativo. Alrededor de esta temática podemos hablar de educar, concientizar, transformar, cambiar, persuadir, o capacitar. Otros autores han acuñado términos como educación liberadora, lenguaje total y consciencia crítica.

En el nivel práctico la primera tarea que plantea la elaboración de materiales educativos supone que estos deben responder a una necesidad planteada, sea por los beneficiarios del material o por quienes proponen su producción.

Un material educativo puede llenar varias necesidades:

- Aportar contenidos e información novedosa para su destinatario.
- Servir de canal de comunicación y relación entre varios agentes o grupos sociales e institucionales.
- Servir de canal de expresión de necesidades sentidas respecto a un conjunto de problemas.
- Dar voz, expresión escrita o en audiovisual a los pobladores.

En todos los casos el material adquiere su sentido, su razón de ser a partir de las relaciones a través de las cuales es concebido, producido y consumido como tal.

Respecto al tema de los desastres naturales es importante que los materiales producidos estén relacionados con el tema del desarrollo local, condiciones de vida, el medio ambiente, la salud y otros tópicos que toquen la vida cotidiana de los pobladores.

El material educativo debe construirse a partir del destinatario pero a la vez interpelarlo de manera que se produzca una relación dialógica entre ambas partes.

Si queremos plantear un concepto que articule todos estos podríamos hablar de una comunicación para el desarrollo⁴¹. La comunicación para el desarrollo permite situar el tema de los desastres naturales dentro del contexto mayor de problemáticas que viven a diario los pobladores.

La relación dialógica que planteamos supone que un material educativo sea el pretexto para una relación constructiva que se multiplique, de un individuo a otro y de una comunidad a otra. Esto supone que la interpelación que produce el material produzca a su vez nuevas respuestas, nuevos problemas y una sucesión de comunicaciones y relaciones entorno a los problemas comunitarios relacionados con el desarrollo y el medio ambiente. Un material educativo así concebido supone que los pobladores produzcan su propio texto, su propio discurso a partir de su experiencia y su práctica.

b) Qué Entendemos por Materiales Educativos?

Producir materiales cuya principal característica sea su carácter de educativos es una tarea muy compleja. La primer pregunta que

⁴¹. Retomar el concepto de comunicación para el desarrollo trabajado en :ALFARO M, Rosa María: "Una comunicación para otro desarrollo". Asociación de comunicadores sociales: Calandria. Mayo 1993.

salta a la vista es, que entendemos por educación? Por razones de tiempo y espacio no podemos profundizar, como sería deseable en las múltiples formas en que se ha abordado lo educativo en las tres últimas décadas.

Sin embargo, es importante poner en el tapete de la discusión algunas preguntas que habría que responder antes de lanzarnos a la producción de materiales educativos en relación con el tema de los desastres naturales. Algunas de estas preguntas son:

- Qué tipo de proceso (o efecto) buscamos generar con los materiales producidos: información, persuasión, cambio de actitudes, modificar las representaciones de la gente, concientizar?
- Qué tipo de proceso es necesario que acompañe la producción de material educativo?Cuál es la relación deseable entre el "educando y el educador" (sea facilitador, investigador o institución gubernamental)
- Qué es lo educativo, en qué consiste el proceso educativo que queremos generar y cómo?

Iniciemos por abordar la última cuestión. En la década del 70 proliferaron los esfuerzos por llevar a los sectores más desposeídos y marginalizados del proceso de desarrollo en América Latina, un acercamiento con su propia realidad. Así, surgió el paradigma de la investigación-acción, los proyectos de concientización, y diversas expresiones de lo que se llamó a veces educación popular, otras educación de adultos, investigación participativa, etc. Si bien, cada uno de estos conceptos tiene sus especificidades, podríamos agruparlos momentáneamente por su objetivo general: el de producir un conocimiento útil y válido a la vez. Así, como también dotar de instrumentos de conocimiento de la realidad a estos sectores excluidos del desarrollo. Podríamos agregar un elemento más en común: el establecer una relación indisociable entre conocimiento y práctica política, orientando el primero hacia la transformación total de la sociedad.

Los supuestos epistemológicos de esta nueva práctica científica fueron:

- el método dialéctico
- el principio de la práctica
- el principio de multicausalidad
- el hecho como proceso histórico
- el papel protagonista de las masas populares

Bajo estos principios se desarrolló la llamada ciencia social crítica inspirada en el materialismo histórico y opuesta a la ciencia social tradicional.

Es así que el paradigma alternativo vinculó el conocimiento científico a la acción de masas y la investigación social a la acción política.

En esta perspectiva "lo educativo" estaba dado en términos de la transformación social. Educar era: educar para transformar la realidad social.

No obstante, como señala Orlando Fals Borda, en muchos casos hubo subordinación de la investigación a la práctica política.

Hoy agregaríamos que no solo hubo una subordinación de lo que se concibió como educativo, a la práctica política sino también que esa práctica se concibió de una forma también muy específica. El cambio educativo que se esperaba era la transformación de la sociedad en su totalidad. De cierta manera se cayó en la absolutización del concepto de educación y de un cierto tipo de proyecto político.

A pesar de lo anterior, los problemas planteados en aquella época siguen siendo válidos y algunos de sus técnicas y formas de abordarlos constituyen lo más avanzado con que contamos ante el reto de lo educativo.

Para nuestros efectos lo que interesa es encontrar pistas sobre cómo se construye lo educativo? Cómo se plantearon estos enfoques la relación comunicativa con sus bases políticas?

Una de las premisas centrales fue la necesidad de que los investigadores se insertaran en el proceso social.

El principio de la "devolución sistemática" planteaba llegar a las bases no con información periodística sino con "conocimiento científico de la realidad."

La idea era propiciar un intercambio entre conceptos y hechos. observaciones adecuadas, acción concreta o práctica pertinente para determinar la validez de lo observado, vuelta a la reflexión según los resultados de la práctica, y producción de pre-conceptos o planteamientos ad hoc a un nuevo nivel, con los cuales podía reiniciarse el ciclo rítmico de la investigación-acción, indefinidamente"⁴².

Otro de los aspectos planteados fue el de impulsar estudios históricos y socioeconómicos regionales hechos a partir de consultas con las bases.

⁴². FALS BORDA, O; LENZ Rigoberto, ACOSTA Maruja, y BRICENO, Roberto: *cómo investigar la realidad para transformarla. Serie: materiales de debate No.5. Lima, sf.p 18.*

Sigue planteado el reto de cómo articular el sentido común o saber popular y el conocimiento científico.

c) **Cómo Hacer los Materiales Educativos?**

Planteamos la necesidad de impulsar el principio de aprender haciendo. Se trata de hacer los materiales con la misma comunidad, aprovechando recursos existentes y descubriendo cuál es el medio de comunicación más idóneo, los contenidos que pueden llegar al destinatario.

En nuestra perspectiva lo educativo estaría dado por la posibilidad del propio receptor de tomar distancia de su propia realidad. La capacidad de incorporar la visión de las cosas de diversos actores de la comunidad y de la sociedad y de ir descubriendo en ese proceso la identidad comunitaria que quieren construir.

Para la realización de materiales impresos nos parece muy útil aprovechar algunos aportes que hace la Universidad estatal a distancia. Básicamente sus experiencias y reflexiones en torno al autoaprendizaje⁴³.

d) **Para Quiénes Dirigir los Materiales?**

A pesar de que esta investigación no es cuantitativa y de que no tenemos porcentajes representativos de los diferentes grupos de una comunidad, creemos que se arrojaron pistas en ese sentido. En primer lugar destáquese que hay una percepción generacional diferente respecto de las causas de los desastres e inundaciones. Esto también se expresó en la concepción de prevención que tienen las personas mayores de 60 años respecto de aquellas que son menores de 30 o 40 años. Es interesante notar que las entrevistas realizadas denotaron mayores diferencias entre los receptores de acuerdo a edad y nivel educativo que respecto al sexo. Esto habría que analizarlo más detenidamente y desarrollarlo en futuras investigaciones. Esto por supuesto no significa subvalorar la necesidad de una visión de género tanto en la investigación como en la elaboración de materiales educativos para desastres.

Uno de los elementos claves que arrojó esta investigación es la importancia de incorporar en los materiales, mensajes para los sectores que viven en zonas de riesgo pero también los que habitan en los alrededores. Es decir trabajar a partir de un eje de

⁴³. Consultar al respecto: D'ALTON, Cristina: "El Análisis del Discurso y los Materiales Didácticos". UNED 1991.

comunidad. Concepción es una comunidad dividida en dos grandes sectores: Concepción Arriba y Concepción Abajo. Hay quienes hablarían de dos comunidades. Ambos sectores viven de diferente forma el riesgo. No obstante, el sector de mayor riesgo no tiene organización mientras que las organizaciones con las que trabajamos están interesados y preocupados por trabajar por la comunidad en su conjunto.

En relación con los materiales educativos esto supondría que los sectores organizados se conviertan en los portavoces y motivadores respecto de los sectores no organizados y más afectados por el riesgo de inundación. Tales materiales podrían crearse a partir de diálogos entre distintos puntos de vista y formas de asumir el riesgo y el deterioro ambiental.

Por otro lado, un trabajo con los niños es también una veta muy productiva a impulsar puesto que ellos son un canal de comunicación entre las instituciones y sus padres.

Finalmente una visión de comunicación para el desarrollo supondría ampliar el espectro de actores y mensajes posibles a trabajar.

3. Sobre la Forma de los Materiales.

En este punto es necesario impulsar investigaciones y propuestas de trabajo que busquen integrar forma y contenido.

Es importante que la eficacia del mensaje y el estilo que se crea partan de una visión educativa y no de la manipulación de los receptores⁴⁴. El objetivo del material es favorecer la capacidad crítica del sujeto no la adhesión per se de una idea. Esto se resuelve incorporando en la fabricación de materiales conceptos como el de la mediación pedagógica⁴⁵.

Este concepto, que ha sido trabajado por Prieto y Gutiérrez pone de relieve la importancia de lo educativo a partir de la relación que se establece entre emisor-mensaje-receptor.

Se trata de lograr un equilibrio entre la forma y el contenido del mensaje. Tendencias anteriores han supuesto que un contenido serio y educativo tenía que ser denso, aburrido y cansado de asimilar. Lo eficaz, lo lúdico, divertido y placentero se quedaba para la

⁴⁴. Consultar al respecto de REARDON, Kathleen: "La persuasión en la comunicación. Teoría y contexto." PAIDOS, Buenos Aires, 1981.

⁴⁵. Concepto desarrollado por GUTIERREZ, Francisco y PRIETO, Daniel: "La Mediación Pedagógica" Radio Nderland, Universidad de San Carlos, Guatemala y Rafael Landívar. San José, Costa Rica 1991.

producción de materiales superfluos. Hoy día se ha llegado a reconocer la necesidad de integrar ambos aspectos de la comunicación.

El tratamiento de los contenidos debe estar al servicio del acto educativo. No interesa la información en sí misma

4. Sobre el Contenido de los Materiales en Desastres.

A lo largo del informe presentado se encuentran las diferentes percepciones de los pobladores urbanos pobres respecto de la causalidad de los desastres, las inundaciones y la prevención. Conocer sus percepciones en Concepción de Alajuelita, esperamos que sirva para dar pistas del trabajo comunicativo con estos sectores.

A continuación trato de resumir algunos contenidos que podrían trabajarse con las comunidades y a propósito de los materiales educativos.

a) Sobre la Causalidad de los Desastres.

- Buscar modificar la relación de causalidad del tipo sin A no existe B ó del tipo A produce B. Modificarla por el tipo de razonamiento de A es una (entre otras) causas de B. En otras palabras fomentar las explicaciones multicausales, no reduccionistas de los fenómenos sociales.
- Combatir la idea de que los desastres son imprevisibles.
- Reforzar la concepción de la naturaleza y la acción humana como algo cambiante, determinado históricamente y no la naturaleza concebido como inmutable y perfecto
- Combatir la idea de que la acción humana no es un elemento pasivo que recibe el impacto del fenómeno natural. Ni tampoco es solo acción destructiva sobre el ambiente natural. Introducir la visión de proceso social.
- Enfatizar la distinción entre factores causales según el tipo de desastre. Incorporando e interpelando los elementos populares que perciben las causas de los sismos más ligadas al orden divino que en el caso de las inundaciones.
- Distinguir en los materiales entre fenómenos naturales de aparición excepcional y aquellos pequeños desastres que llenan la vida cotidiana de las comunidades. Reforzar el trabajo en ambos planos.
- Recurrir a analogías para explicar qué es una falla, etc.

b) Sobre Causalidad de Inundaciones.

- Hacer la distinción entre la vulnerabilidad ante el fenómeno natural y la vulnerabilidad social, económica y cultural. Esto es distinguir entre la limitación humana y el orden social que los mismos hombres construyen.
- Relevar y enfatizar en el rol que juega la actividad humana el origen de las inundaciones.
- Combatir la unilateralidad de explicaciones que enfatizan en la amenaza física y destacar el conjunto de factores que entran en juego.
- Contextualizar los riesgos dentro de las situaciones y espacios histórico-sociales que se producen. Introducir factores ligados a las inundaciones urbanas como la sobrepoblación, la falta de planificación de los barrios, la corrupción y clientelismo en las instituciones locales etc.
- Favorecer entre los pobladores la visión más global del problema de las inundaciones dentro del desarrollo comunal y regional.
- Evidenciar la responsabilidad individual y colectiva que hay implícita en toda "decisión" de ir a vivir a la orilla del río.
- Combatir la mistificación de atribuir a un hecho cultural y social un carácter natural, o sobrenatural. Pero también las afirmaciones que reconociendo lo social, le dan a este orden un carácter de natural, dado para siempre.
- Fomentar las explicaciones equilibradas e inter-disciplinarias de los fenómenos.
- Introducir el análisis espacio-temporal del riesgo. Es decir, tomando en cuenta los cambios sufridos por todos los elementos, la comunidad, el río (amenaza) la región y el mismo poblador.
- En trabajo comunal, fomentar la sistematización de la práctica y la experiencia del poblador ante los riesgos que enfrenta.

c) Sobre Prevención.

- Definir claramente cuál es la visión que se tiene de la prevención
- Distinguir entre la prevención ante un evento X (del tipo antes, durante y después) y la noción de prevención más

amplia. Es decir, que no esté referida a un hecho sino a procesos y modelos de desarrollo.

En este sentido prevención no puede ser Solo un conjunto de medidas para antes, durante y después del "evento". Más bien significaría desarrollar más el Antes y no en relación al evento sino a las estructuras sociales, los problemas institucionales y las relaciones que obstaculizan el tratamiento integral del riesgo.

- Esta última perspectiva permitiría superar la idea generalizada y la expectativa poblacional de que los científicos deben pronosticar día y hora de los fenómenos naturales. Y entender que las posibilidades reales de prevención se trabajan en lo cotidiano, en la vulnerabilidad social, económica y cultural.
- Preparar materiales que rescaten u cuestionen a la vez las percepciones de la causalidad predominantes y que se expresan también en la noción de prevención que se tiene.
- Evidenciar que una visión parcial de la causalidad repercute en una actitud pasiva o irreflexiva ante el riesgo.
- Mostrar que prevenir no es inútil mostrando que si se reduce la vulnerabilidad el cierto tipo de riesgo se puede reducir o desaparecer.
- Mostrar que confiar en Dios para las emergencias no tiene que ser excluyente de una prevención concebida ampliamente.
- Mostrar a los pobladores que viven en situaciones de alto riesgo esperando obtener una solución que pueden existir otras salidas comunitarias a su problema.
- Combatir la idea de que las medidas se olvidan en el momento de la emergencia, mostrando que una acción organizada garantizaría una solución conjunta al problema.
- Respetar la opción religiosa pero introducir la idea de opción religiosa pero activa.
- Combatir la idea de que la prevención es un lujo.
- Combatir las percepciones del Estado como paternalista y fomentar la responsabilidad y la participación comunitaria en la solución de los problemas.
- Propiciar un acercamiento de los gobiernos locales a esta temática.

- Destacar el papel de los comités y otras organizaciones populares en tanto que: agentes de presión al Estado, gestores de proyectos, y comunicadores y educadores de su distrito, cantón etc.
- Propiciar talleres y seminarios para rescatar las experiencias y formas de enfrentar los riesgos que han desarrollado los pobladores. Socializar estas experiencias.
- Propiciar proyectos autogestionarios para la construcción de muros de retención, puentes, alcantarillados, limpieza etc.
- Fomentar el uso de los medios de comunicación locales y/o capacitarlos para su uso y apropiación. En aras de la reducción de la vulnerabilidad cultural.
- Favorecer el complemento entre medios locales de información y la relación cara a cara que pueden llevar a cabo los dirigentes principales.

SINTESIS DE SUGERENCIAS FINALES⁴⁸

1. Insertar la producción de material educativo para desastres dentro de la noción de desarrollo comunal autogestionario
2. Llevar a cabo talleres y trabajo comunitario a partir de la noción de vulnerabilidad
3. Desarrollar la idea de que los desastres son problemas no resueltos del desarrollo. Introducir la necesidad de participación y planificación comunitaria. Evidenciar el papel de la comunicación en el desarrollo.
4. No aplicar materiales estándares para realidades diversas.
5. Insertar la prevención dentro de un programa de desarrollo
6. Capacitar a los líderes de las zonas de riesgo en comunicación para el desarrollo
7. Desarrollar una estrategia de comunicación participativa que vaya desde la realización de estudios sobre la relación desastre-desarrollo-vida cotidiana, hasta la elaboración de instrumentos y procesos comunicativos en los que la comunidad produzca y se apropie de las técnicas de investigación y comunicación.

Esto supone no dar sino trabajar conjuntamente con los pobladores vulnerables en la elaboración de:

instrumentos para investigar y sistematizar sobre su realidad dar técnicas para la elaboración de materiales que les sirvan para esa sistematización de la práctica y para la divulgación

8. Introducir el concepto y la práctica de planificación de la comunicación
9. Preparar un grupo de facilitadores en el campo la participación y comunicación.
10. Familiarizarse con el contexto social y las necesidades propias de cada comunidad.

⁴⁸. Se trata de una propuesta general a partir de la investigación realizada. Sin embargo, debe ser concretizada y validada. Además no todas las sugerencias se basan en datos de la investigación.

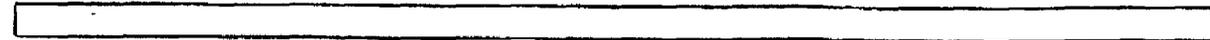
11. Elaborar un diagnóstico de necesidades comunicacionales en cada comunidad vulnerable. Así, como un diagnóstico de recursos disponibles, tanto humanos como materiales.
12. Diseñar el perfil comunicativo del material a elaborar con la misma comunidad.
13. Desarrollar el concepto de escritura comunicacional en los textos, radio participativa, y video popular.
14. Dar tanta importancia a la forma como al contenido de los mensajes.
15. Involucrar los grupos organizados en los momentos del diseño, creación, producción y divulgación del material educativo, haciendo de los mismos un pretexto para la autogestión comunitaria.
16. Hacer del material educativo un eje de trabajo que sirva para la reflexión sobre problemas y soluciones a los problemas comunitarios. También que actúe como estímulo a la organización y un medio de acceso a la nueva información sobre desastres y sobre técnicas de comunicación.
17. Introducir la visión de género en el trabajo comunitario sobre desastres. Esto a través del trabajo con grupos de mujeres y/o con grupos diferenciados dentro de los mismos talleres. Impulsar medios en los que se exprese la visión que cada género tiene de cómo asumir el problema del desarrollo y los desastres naturales.
18. Desarrollar trabajo comunicativo con los niños en edad escolar. Ellos son un puente muy importante entre lo público y lo privado, constituyen un buen vehículo para llevar la prevención a sus padres. Serán los pobladores adultos del mañana.

ANEXO

DATOS DE LOS ENTREVISTADOS

	Edad	Escol.	Ocupación	Relig.	Conoc.	años en Concep.
COMITE CIVICO						
Alvaro D.	44	S.Inc.	Técnico Direc de carro	cat.	INA	16
Dalila U.	46	P.Com	Ama de Casa	cat.	X	28
Carlos G.	54	P.Com	Comer- ciante	cat.	X	19
Arturo M.	36	S.I	Ebanista administ. Comerc.	cat.	INA	36
Fabio S.	35	S.C.	?	cat.	Conta- bilidad Inglés Relac hu.	?

Edad	Escol.	Ocupación	Relig.	Conoc.	años en Concep.
------	--------	-----------	--------	--------	--------------------



ADEHUCO

Alexis M.	21	?	digitador	cat.	19
Jeannete A. (2)	27	P.C	ama de casa	cat.	7
Rolando R.	30	U.C			15
JoséL B.	28	U.I	agente ventas		23
Marilín R.	24	U,	estudiante	Cat.	16
Roy G.	23	S.C	administr	cat.	22
Yenny R.					
Luis D.R	23	U.I	Analista crédito	cat.	20
Mario V R.	29	S.I	empresario	cat.	0
Julio A.	19	U.	estudiante		19

(2)casado

EX-COMITE DE EMERGENCIA

	Edad	Escol.	Ocupación	Relig.	Conoc.	años en Concep.
Héctor H.	56	P.I	aseo de vías Munic.	cat		18
Giovani R. (2)	32	U.I	supervisor produc.	cat.	admini.	19
Marco T.	58	P.I	operario	cat		22
JuanM.C.	70	P.I	pensionado	cat.		20
Roy B.	30	S.C	misceláneo	Evan.		7

(2)Soltero

OTROS GRUPOS

Asociación Desarrollo Integral	Edad	Escol.	Ocupación	Relig.	Conoc.	años en Concep.
Katia A.	26	S.C	Secretaria	cat.	Inglés	?
Miguel.V	48	P.C	chofer	cat	FuerzaP. Migración Relac.H Cooperat.	?

HOGARES COMUNITA RIOS	Edad	Escol.	Ocupación	Relig.	Conoc.	años en Concep.
-----------------------------	------	--------	-----------	--------	--------	--------------------

Ana L.L	?	P.C	Madre Comunitaria	cat.		?
---------	---	-----	----------------------	------	--	---

Margarita

COMITE DEPORTES

Ana R.	42	P.C	ama de casa			
--------	----	-----	-------------	--	--	--

Reynaldo B.	40	P.C	taxista		seguridad	12
-------------	----	-----	---------	--	-----------	----